

# 新型 しんがた コロナウイルスについて A new coronavirus

新型 しんがた コロナウイルスの かんせんしょう 感染症が、日本 にほん でも かくにん 確認されています。

ヒトからヒトへの かんせん 感染もあるので、咳 せき エチケットや手洗 てあら いなどを てっぺい 徹底し、ウイルスの かんせん 感染を ふせ 防ぎましょう！

A new coronavirus infection has been found in Japan.


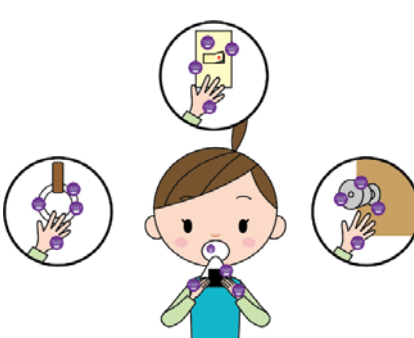
Wear a mask, wash your hands, etc. in order to prevent virus transmission from person to person.



## 1 かんせん 感染について About infection




新型 しんがた コロナウイルス かんせんしょう 感染症には、飛沫 ひまつかんせん 感染と接触 せつしょくかんせん 感染の2つが かんが 考えられています。

New coronavirus infections are caused by droplet or contact infection.

<h3>(1) <small>ひまつかんせん</small> 飛沫 感染</h3>	<h3>(2) <small>せつしょくかんせん</small> 接触 感染</h3>
<p><small>かんせんしゃ</small> 感染者のくしゃみや咳 <small>せき</small> などと <small>いっしょ</small> 一緒にウイルスが <small>ほうしゅつ</small> 放出され、それを <small>くち</small> 口や <small>はな</small> 鼻から <small>す</small> 吸い込み、<small>かんせん</small> 感染します。</p> <p>When an infected person sneezes or coughs, the virus is released and infects others through the mouth and nose.</p> 	<p><small>かんせんしゃ</small> 感染者がくしゃみや咳 <small>せき</small> を <small>て</small> 手で押さえ、その <small>て</small> 手で <small>まわ</small> 周りの <small>もの</small> ものに <small>ふ</small> 触れると、ウイルスが <small>つ</small> 付きます。</p> <p>それを <small>べつ</small> 別の <small>ひと</small> 人が <small>さわ</small> 触ると、ウイルスが <small>て</small> 手に <small>つき</small> 付き、その <small>て</small> 手で <small>くち</small> 口や <small>はな</small> 鼻を <small>さわ</small> 触ると、<small>かんせん</small> 感染してしまいます。</p> <p>When an infected person sneezes and coughs with his hands and touches the surrounding objects with his hands, the virus is attached. If another person touches it, the virus will get on your hand, and if you touch your mouth or nose with that hand, you will be infected.</p> 

## 2 新型コロナウイルスに感染しないための取り組み

### Efforts to prevent infection with the new coronavirus

<b>(1) 手洗い</b> <b>Wash hands</b>	<b>(2) 普段の健康管理</b> <b>Stay healthy</b>	<b>(3) 適度な湿度を保つ</b> <b>Maintain moderate humidity</b>
<p> <small>がいしゅつさき</small> 外出先からの<small>きたくじ</small> 帰宅時や調理の  <small>ぜんご</small> 前後、<small>しょくじまえ</small> 食事前などこまめに手を洗  <small>あらい</small> きましょう。         </p> <p>Wash your hands when you come home, before and after you cook and before you eat.</p> 	<p> <small>ふだん</small> 普段から、<small>じゅうぶん</small> 十分な睡眠とバラン  <small>しょくじ</small> スのよい食事を心がけ、<small>めんえきりよく</small> 免疫力  <small>たか</small> を高めておきます。         </p> <p>Make sure you have enough sleep and a balanced diet to improve your immunity.</p> 	<p> <small>かんそう</small> 乾燥しやすい室内では加湿器な  <small>しつない</small> どを使って、<small>かじつき</small> 適切な湿度(50~  <small>つか</small> 60%)を<small>たも</small> 保ちます。         </p> <p>Use a humidifier in a dry room to keep the appropriate humidity (50-60%)</p> 

#### ※マスクについて

せき 咳やくしゃみなどしょうじょう 等の症状のある人は他の人にうつさない 移さないよう、せっきよくてき 積極的にマスクをつけましょう。なお、よぼうよう 予防用にマ  
こ スクをすることは、あ 混み合った場所、おくない 屋内、かんき 乗り物など換気が不十分な場所では一つの感染予防策と考  
え えられます。

If you cough or sneeze, be sure to wear a mask so that you do not transfer it to others. In addition, wearing a mask is a precautionary measure in places with poor ventilation, such as in crowded places, indoors, and vehicles.

しゅしょうかんてい ※首相官邸ホームページ「しんがた 新型コロナウイルスかんせんしょう 感染症に備えて ~一人ひとりができる対策を知っておこう  
 ~」(<https://www.kantei.go.jp/jp/headline/kansensho/coronavirus.html>)を加工して作成)

This content is based on the following explanation of the Prime Minister's Office; "Preparing a new type of coronavirus infection~ Please tell me what measures each person can take ~ " (<https://www.kantei.go.jp/jp/headline/kansensho/coronavirus.html>)

厚生労働省ホームページ Ministry of Health, Labour and Welfare Website

(日本語) <https://www.mhlw.go.jp/index.html>

(English)

<https://translation.mhlw.go.jp/LUCMHLW/ns/tl.cgi/https://www.mhlw.go.jp/index.html?SLANG=ja&TLANG=en&XMODE=0&XCHARSET=utf-8&XJSID=0>

※The following pages are translated by a machine translation system. Note that the machine translation system doesn't guarantee 100% correctness.

Some proper nouns might not be translated correctly. Some PDF might not be able to translate.

みなさんへ (厚生労働省からの お知らせ)

○ 新しい コロナウイルスの 病気は、 日本では まだ 広がって  
いません。

○ みなさんは、 かぜや インフルエンザと 同じように、 次のこと  
を することが 大切です。

- ・ 手を よく洗う。
- ・ マスクを する。

○ 中国の 武漢市から 来た 人や、 武漢市から 来た 人に 会  
った人は、 もし、 せきが 出たり、 熱が あるときは、 マスク  
を してください。 そして、 保健所に 電話をしたあとで、 病院  
へ 行ってください。

○ 病院へ 行ったら、 武漢市から 来たこと、 武漢市から 来た  
人に 会ったことを、 病院の 人に 言ってください。

厚生労働省の ページに 2月2日に 書いてある 新しい コロナ ウイルスの 病気の 質問と 答えを、 法務省が やさしい日本語で 書きました。

質問1 コロナウイルスとは どのような ウイルスですか。

答 熱や せきが 出る 病気の 原因になる ウイルスです。

6種類あって、 重い 病気になる ウイルスも あります。

質問2 中国の 武漢市での 新しい コロナウイルスの 病気は、 どうなっていますか。

答 中国の 武漢市で、 2019年12月に 新しい コロナウイルスの 病気が 見つかりました。 中国や 世界の 国で 病気の 人が 見つかっています。

質問3 新しい コロナウイルスの 病気は、 人から 人へ うつる のですか。

答 うつることも あります。 ただ、 新しい コロナウイルスの 病気は、 日本では まだ 広がっていません。

みなさんは、 かぜや インフルエンザと 同じように、 次のことを することが 大切です。

- ・ 手を よく洗う。
- ・ マスクを する。

質問4 ウイルスが うつつてから 何日たつと、 病気に なるので  
すか。

答 わかっていません。 長くて 14日くらいです。

質問5 病気に ならないためには、 どうしたらいいですか。

答 次のことを することが 大切です。

- ・ 手を よく洗う。
- ・ マスクを する。
- ・ アルコールで 手などを ふく。

質問6 中国の 湖北省(武漢市の あるところ)に いましたが、 ど  
うしたら いいですか。

答 日本に 来てから 2週間の 間に、 熱や せきが 出たとき  
は、 マスクを してください。 そして、 保健所に 電話をしたあ  
とで、 病院へ 行ってください。 病院で、 湖北省に いたこと  
を、 病院の 人に 言ってください。  
わからないことは、 保健所に 聞いてください。

質問7 厚生労働省の ページを 外国語で みることはできますか。

答 厚生労働省の ページを 英語、 中国語、 韓国語で みること  
ができます。 機械の 翻訳です。